



**Magiczny
Kraków**

„Nieobjęta ziemia”, czyli 10. edycja Festiwalu Miłosza

2021-04-14

Agi Mishol, Alice Oswald, Ivan Štrpka, Peter Gizzi i Anthony Joseph - to zagraniczni goście tegorocznej odsłony Festiwalu Miłosza, która odbędzie się pod hasłem „Nieobjęta ziemia”. Będziemy rozmawiać o szeroko pojętych trudnościach w opanowywaniu Ziemi i przemieszczaniu się po niej - zarówno w rozumieniu dosłownym, jak i symbolicznym. W tym roku zapraszamy na festiwal w dniach 9-11 lipca.

- Na wydarzeniowej mapie kraju nie mogło zabraknąć Festiwalu Miłosza, który niezmiennie od 10 lat podejmuje próbę odpowiedzi na najbardziej nurtujące pytania współczesnego człowieka - mówi Izabela Błaszczyk, dyrektor KBF. - W tym roku spotkamy się w lipcu i gorąco liczymy na to, że uda nam się bezpiecznie rozmawiać o poezji na żywo, jesteśmy jednak przygotowani na wszystkie scenariusze - zaznacza.

„Nieobjęta ziemia”

Podczas tegorocznego festiwalu będziemy szukać języka, którym opiszemy rozległość i nieuchwytność życiowej podróży. Punktem wyjścia będzie tom Czesława Miłosza *Nieobjęta ziemia*, pierwsza wydana po Nagrodzie Nobla książka poety, w której poszukuje on bardziej pojemnej formy wyrazu.

- „Nieobjęcie” zdaje się symbolizować bariery, które stają przed wyobraźnią dzisiejszych „podróżnych świata” - mówi Krzysztof Siwczyk, dyrektor artystyczny Festiwalu Miłosza. - W dobie budowania świadomości ekologicznej, w trudnym czasie pandemii i ideologicznych demagogów, Wszystkim nam może paradoksalnie pomóc uniwersalne doświadczenie utraty złudzeń społecznych i politycznych oraz zaniku poczucia bezpieczeństwa wywołanego dojmującym rozpadem natury i znanego porządku świata - dodaje

Olga Brzezińska, dyrektor programowa Festiwalu Miłosza, zaprasza: „Mocne głosy poetek i poetów, którzy od dziesięciu lat odwiedzają kolejne edycje festiwalu, tworzą różnorodną panoramę zachwytów, wątpliwości, ambiwalencji i buntów, które winniśmy zgłaszać pod adresem świata przeobrażającego się na naszych oczach w tempie wcześniej nieznanym. Tempo to bywa obce, przynależne bardziej technologii niż doświadczeniu ludzkiemu żywiącemu się refleksją nad jakością otaczającej nas rzeczywistości. Festiwal Miłosza tę jakość dyskutował i dyskutować będzie, zwłaszcza teraz, w warunkach pandemicznych niepokojów dotyczących sposobów organizowania się świata na nowo. Poezja była, jest i będzie odważna w gestach przekraczania barier mentalnych, które odpowiadają za brak wyobraźni, tak potrzebnej, żeby świat wymyślić od nowa”.

Poezja nie jest w stanie ocalić ani ludzi, ani narodów, ale może ratować znaczenia słów, które coraz częściej są sptylcane i ulegają degradacji. Zadaniem poezji jest przywrócenie właściwego porządku i nadanie im na nowo wagi, aby komunikacja była bardziej efektywna, a ukryta w poezji nowa wyobraźnia pomogła światu otrząsnąć się ze zwątpienia i niepewności. Podczas Festiwalu Miłosza wsłuchamy się w głosy poetek i poetów z Polski i ze świata, ale wspomnimy także tych, którzy odeszli. I choć nie ma ich już z nami, pozostała poezja, dzięki której pamięć o naszych wielkich poetach jest żywa.



Magiczny
Kraków

Goście Festiwalu Miłosza

Twórczość Agi Mishol, Alice Oswald, Ivana Štrpki i Petera Gizziego jest dobrze znana uczestnikom Festiwalu Miłosza, ponieważ tomiki poetów przełożone na język polski ujrzały światło dzienne podczas ubiegłorocznej edycji wydarzenia.

Agi Mishol to laureatka Międzynarodowej Nagrody Literackiej im. Zbigniewa Herberta z 2019 roku. Jest czołową izraelską autorką. Amos Oz stwierdził, że jej słowa „potrafią w tym samym czasie opowiadać historie, śpiewać oraz tańczyć”. Natomiast Magdalena Kicińska, poetka i redaktorka naczelną miesięcznika „Pismo. Magazyn Opinii”, nazywa jej sposób mówienia „językiem wolności”. W ubiegłym roku do księgarń trafił najnowszy tom Agi Mishol opublikowany przez Wydawnictwo a5 pod tytułem „Jestem stąd” w tłumaczeniu Angeliki Adamczyk, Justyny Radczyńskiej oraz Beaty Tarnowskiej.

Z polskimi czytelnikami spotka się również Alice Oswald. Poetka, której debiut „The Thing in the Gap Stone Stile” (1996) został wyróżniony *Forward Poetry Prize*. Jest laureatką nagrody T.S. Eliota i prestiżowej kanadyjskiej *Griffin Poetry Prize*. Magda Heydel, tłumaczka jej poezji, w tym najnowszego przekładu tomu „Monument. Wykopaliska z Iliady” (Wydawnictwo Pogranicze), mówi o jej twórczości: „[Alice Oswald] szuka odpowiedzi na pytanie, kim i gdzie jesteśmy, jak również o to, co ze swoim byciem czynimy, jak zagospodarowujemy miejsce i czas, w którym się znaleźliśmy”.

Amerykański poeta, eseista i wykładowca Peter Gizzi, jest autorem ośmiu tomów poetyckich, zdobywcą *Lavan Younger Poet Award* i stypendystą m.in. *The Rex Foundation* i *The Howard Foundation*. Twórczość Gizziego charakteryzuje się niestandardowym użyciem języka i zaskakującymi pomysłami na opisy prozaicznych scen z ludzkiego życia. Jego teksty są zamkniętą miniaturą, w której znajdujemy fascynujące detale. Polecamy lekturze książkę poetycką „Pieśni progowe”, przetłumaczoną przez Kacpra Bartczaka i wydaną w 2020 roku dzięki współpracy Festiwalu Miłosza oraz Wojewódzkiej Biblioteki Publicznej i Centrum Animacji Kultury w Poznaniu

Nasz kolejny gość to poeta, prozaik, eseista, autor tekstów piosenek, a także tłumacz literatury włoskiej, hiszpańskiej i portugalskiej, czyli Ivan Štrpka. Przez wielu uważany za jednego z najwybitniejszych współczesnych słowackich poetów. Jest laureatem najważniejszych nagród literackich na Słowacji, a jego książki zostały przełożone na języki polski, niemiecki, portugalski, bułgarski, serbski i rumuński. Polscy czytelnicy znajdą w księgarniach jego tom „Ciemne miejsce” w tłumaczeniu Franciszka Nastulczyka (Instytut Mikołowski im. Rafała Wojaczka).

Pasma OFF Festiwalu Miłosza uświetni obecność Anthony’ego Josepha, którego czytelnicy znają z „Afrykańskich korzeni UFO” w przekładzie Teresy Tyszowieckiej-Blask! Pochodzący z Trynidadu twórca to nagradzany poeta i muzyk, autor czterech tomów poetyckich i trzech książek prozatorskich, a także wykładowca akademicki. Spotkanie z Josephem to tylko jeden z wielu punktów tegorocznego pasma OFF, które prezentuje niezależną i eksperymentalną poezję.

Nagroda im. Wisławy Szymborskiej

Jest już tradycją, że podczas Festiwalu Miłosza odbywa się gala, podczas której zostaje wręczona Nagroda im. Wisławy Szymborskiej dla najlepszej książki poetyckiej minionego roku. W tym roku gala



**Magiczny
Kraków**

odbędzie się w festiwalową sobotę 10 lipca o godz. 20:00 i można będzie ją obejrzeć na kanałach Wirtualnej Polski i na PLAY KRAKÓW.

Więcej informacji na stronie internetowej miloszfestival.pl.

Organizatorami wydarzenia są Miasto Kraków, KBF i Fundacja Miasto Literatury. Dofinansowano ze środków Ministra Kultury, Dziedzictwa Narodowego i Sportu pochodzących z Funduszu Promocji Kultury”.